

Präambel

Rechtsgeschäfte über den Verkauf, die Lieferung und die Bezahlung von Ersatzteilen und Zubehör zwischen der Steyr Automotive GmbH (im Folgenden kurz auch „SA“ bezeichnet) und deren Kunden (im Folgenden kurz auch „der Kunde“ bzw. „CS“ bezeichnet) erfolgen ausschließlich zu diesen Bedingungen. Abweichende Bedingungen des CS, die nicht ausdrücklich schriftlich anerkannt werden, sind für SA unverbindlich, auch wenn SA ihnen nicht ausdrücklich widerspricht.

Sollten diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen Rechtsgeschäften mit Verbrauchern im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes zu Grunde gelegt werden, gelten sie nur insoweit, als sie nicht mit Bestimmungen des ersten Hauptstückes dieses Gesetzes in Widerspruch stehen.

Inhaltsverzeichnis

- 1 Bestellungen, Vertragsschluss: Seite 2
- 2 Pläne und Unterlagen: Seite 2
- 3 Verpackung: Seite 3
- 4 Gefahrenübergang: Seite 3
- 5 Lieferfrist: Seite 3
- 6 Preis: Seite 4
- 7 Zahlung: Seite 4
- 8 Eigentumsvorbehalt: Seite 5
- 9 Gewährleistung: Seite 6
- 10 Haftung: Seite 6
- 11 Höhere Gewalt: Seite 7
- 12 Datenschutz: Seite 8
- 13 Gerichtsstand, anwendbares Recht: Seite 8
- 14 Schlussbestimmungen: Seite 8
- 15 Änderungsspiegel: Seite 9

Preamble

Legal transactions concerning the sale, delivery and payment of spare parts and accessories between Steyr Automotive GmbH (hereinafter also referred to as "SA" for short) and its customers (hereinafter also referred to as "the Customer" or "CS" for short) shall be subject exclusively to these Terms and Conditions. Deviating terms and conditions of the CS that are not expressly recognized in written form shall be non-binding for SA even if SA does not expressly object to them.

If these General Terms and Conditions form the basis for legal transactions with consumers within the meaning of the Consumer Protection Act ("Konsumentenschutzgesetz"), they shall apply only to the extent that they do not conflict with provisions of the first main section of this Act.

Table of Contents

- 1 Orders, Conclusion of contract: page 2
- 2 Plans and documents: page 2
- 3 Packaging: page 3
- 4 Transfer of risk: page 3
- 5 Delivery period: page 3
- 6 Price: page 4
- 7 Payment: page 4
- 8 Retention of ownership: page 5
- 9 Warranty: page 6
- 10 Liability: page 6
- 11 Force majeure: page 7
- 12 Data protection: page 8
- 13 Place of jurisdiction, applicable law: page 8
- 14 Concluding provisions: page 8
- 15 Modifications: page 9



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 2 of 9

1 Bestellungen, Vertragsschluss

- 1.1 Angebote von SA sind stets freibleibend und unverbindlich.
- 1.2 Bestellungen durch den CS sind elektronisch mittels Schnittstellenanbindung in einem beiderseits abzustimmenden Format durchzuführen. Sollten sich SA und CS auf kein Format einigen können, gilt die Formatvorgabe von SA.
- 1.3 Ein Vertrag gilt als geschlossen, wenn durch SA nach Erhalt der Bestellung eine schriftliche oder elektronische Auftragsbestätigung erfolgt. Mündliche, fernmündliche oder telegraphische Abmachungen sind nur dann bindend, wenn sie nachträglich schriftlich bestätigt werden.
- 1.4 Falls Import- und/oder Exportlizenzen oder Devisengenehmigungen oder ähnliche Genehmigungen für die Ausführung des Vertrages erforderlich sind, so muss die Partei, die für die Beschaffung verantwortlich ist, alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen, die erforderlichen Lizenzen oder Genehmigungen rechtzeitig zu erhalten.

2 Pläne und Unterlagen

- 2.1 Die in Prospekten, im Internet, Katalogen, Rundschreiben, Anzeigen, Abbildungen und Preislisten etc. enthaltenen Angaben über Gewicht, Maß, Fassungsvermögen, Preis, Leistung und dergleichen sind nur maßgeblich, wenn in der Auftragsbestätigung ausdrücklich auf sie Bezug genommen wird.
- 2.2 Muster, Kataloge, Prospekte, Abbildungen und dergleichen sowie Pläne, Skizzen, Kostenvoranschläge und sonstige technische Unterlagen bleiben stets geistiges Eigentum von SA. Jede Verwertung, Vervielfältigung, Reproduktion, Verbreitung und Aushändigung an Dritte, Veröffentlichung und Vorführung darf nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von SA erfolgen.

1 Orders, Conclusion of contract

- 1.1 Offers made by SA are always subject to change and non-binding.
- 1.2 Orders by the CS shall be placed electronically by means of an interface connection in a format to be mutually agreed. If SA and the CS cannot agree on a format, the SA's format specification shall apply.
- 1.3 A contract shall be deemed concluded if SA issues a written or electronic order confirmation after receipt of the order. Verbal, telephonic or telegraphic agreements shall only be binding if they are subsequently confirmed in writing.
- 1.4 If import licenses and/or export licenses or foreign exchange permits or similar authorizations are required for the performance of the contract, the party responsible for obtaining them shall make all reasonable efforts to obtain the required licenses or permits in a timely manner.

2 Plans and documents

- 2.1 The details of the weight, dimensions, capacity, price, performance etc. contained in brochures, on the internet, catalogs, in circulars, advertisements, illustrations and price lists etc. are only relevant if reference is expressly made to these in the order confirmation.
- 2.2 Samples, catalogs, brochures, illustrations, etc. as well as plans, sketches, cost estimates and other technical documents shall always remain the intellectual property of SA. Any utilization, duplication, reproduction, dissemination and handing out to third parties, publication and presentation must only take place with the express consent of SA.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 3 of 9

3 Verpackung

Sofern zwischen den Parteien keine anderweitige Vereinbarung getroffen wurde,

- verstehen sich die angegebenen Preise exklusive Verpackung.
- erfolgt die Verpackung auf Kosten des CS und in handelsüblicher Weise zur Vermeidung einer Beschädigung der Ware auf dem Weg zum vereinbarten Bestimmungsort unter normalen Transportbedingungen.
- wird Verpackung nicht zurückgenommen.

4 Gefahrenübergang

4.1 Sofern keine anderweitige Vereinbarung getroffen wurde, gelten Ersatzteile und Zubehör ab Werk (EXW) ohne Verladung verkauft.

4.2 Im Übrigen gelten die INCOTERMS in der am Tage des Vertragsabschlusses gültigen Fassung. Transport- oder sonstige Versicherungen sind vom CS auf seine Kosten zu veranlassen.

5 Lieferfrist

5.1 Die von SA genannten Lieferfristen sind unverbindlich und beginnen mit dem spätesten der nachstehenden Zeitpunkte zu laufen:

- Datum der Auftragsbestätigung;
- Datum der Erfüllung aller dem CS nach Vereinbarung obliegenden kaufmännischen, technischen und finanziellen Erfordernisse;
- Datum, an dem zugunsten von SA eine zu erstellende Bankgarantie eröffnet ist und/oder SA eine vereinbarte Anzahlung erhält.

5.2 SA ist berechtigt, Teil- und Vorlieferungen durchzuführen.

5.3 Verzögert sich die Lieferung durch einen eingetretenen Umstand auf Seiten von SA, der höhere Gewalt im Sinne des Art. 11 darstellt, so wird eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist gewährt.

5.4 Nach Überschreitung eines unverbindlichen Liefertermins oder einer unverbindlichen Lieferfrist in der Dauer von 6 Wochen kann der CS die Steyr Automotive GmbH unter Setzung einer angemessenen Frist zur Lieferung auffordern. Mit dem Zugang der Aufforderung und fruchtlosem Ablauf der genannten angemessenen Frist kommt SA in Verzug. Hat SA einen Lieferverzug

3 Packaging

Unless otherwise agreed between the parties,

- the prices quoted are exclusive of packaging.
- packaging shall be carried out at the expense of CS and in a manner customary in the trade to prevent damage to the goods on their way to the agreed destination under normal transport conditions.
- packaging is not taken back.

4 Transfer of risk

4.1 Unless otherwise agreed, spare parts and accessories shall be deemed to have been sold ex works (EXW) without loading.

4.2 Otherwise, the INCOTERMS shall apply in the valid version on the day of conclusion of the contract. Transport or other insurances shall be arranged by the CS at its own expense.

5 Delivery period

5.1 The delivery periods stated by SA are non-binding and shall commence on the latest of the following dates:

- Date of order confirmation;
- Date of fulfilment of all the commercial, technical and financial requirements incumbent upon the CS by agreement;
- Date on which a bank guarantee to be issued is opened in favor of SA and/or SA receives an agreed advance payment.

5.2 SA is entitled to undertake partial and pre-deliveries.

5.3 If the delivery is delayed due to a circumstance occurring on the part of SA, which constitutes force majeure within the meaning of Article 11, a reasonable extension of the delivery term shall be granted.

5.4 After a non-binding delivery date or a non-binding delivery period of 6 weeks has been exceeded, the CS may request the Steyr Automotive GmbH to deliver within a reasonable period of time. Upon receipt of the request and fruitless expiry of the aforementioned reasonable period, SA shall be in default. If SA is at fault for the delay in delivery, the CS may either demand performance or declare its



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 4 of 9

verschuldet, so kann der CS entweder Erfüllung verlangen oder unter Setzung einer weiteren Nachfrist von 7 Tagen den Rücktritt vom Vertrag erklären.

withdrawal from the contract by setting a further grace period of 7 days.

5.5 Nimmt der CS die vertragsgemäß bereitgestellten Waren nicht zum vertraglich vereinbarten Zeitpunkt oder am vertraglich vereinbarten Ort an und trifft SA an der Verzögerung kein Verschulden, so kann SA entweder Erfüllung verlangen oder unter Setzung einer Nachfrist vom Vertrag zurücktreten. SA hat außerdem einen Anspruch auf Rückerstattung aller gerechtfertigten Aufwendungen, die für die Durchführung des Vertrages aufgewendet werden mussten und die nicht in den bereits erhaltenen Zahlungen inbegriffen sind.

5.5 If the CS does not accept the contractually provided goods at the contractually agreed time or at the contractually agreed place and SA is not at fault for the delay, SA may either demand fulfillment or withdraw from the contract, setting a grace period. SA shall also be entitled to reimbursement of all justified expenses that had to be incurred for the performance of the contract and that are not included in the payments already received.

5.6 Andere als die in Art. 5.4 genannten Ansprüche des CS gegen SA auf Grund eines Verzugs von SA sind ausgeschlossen.

5.6 Claims by the CS against SA other than those stated in Art. 5.4 due to a delay of SA are excluded.

6 Preis

Alle genannten Preise sind stets freibleibend. Maßgeblich sind die in der Auftragsbestätigung genannten Preise. Die Preise gelten, sofern die Parteien nichts Gegenteiliges vereinbart haben, ab Werk (EXW) der Steyr Automotive GmbH ohne Verladung. Irrtum sowie Satz- und Druckfehler sind vorbehalten.

6 Price

All prices quoted are always subject to change. The prices stated in the order confirmation shall be decisive. Unless otherwise agreed by the parties, the prices shall apply ex works (EXW) of Steyr Automotive GmbH without loading. Errors as well as typesetting and printing errors are reserved.

7 Zahlung

7.1 Die Zahlungen sind entsprechend den vereinbarten Zahlungskonditionen zu leisten. Mangels einvernehmlich festgelegter Zahlungsbedingungen gilt eine sofortige Zahlung als vereinbart.

7 Payment

7.1 Payments shall be made in accordance with the agreed terms of payment. In the absence of mutually agreed terms of payment, immediate payment shall be deemed agreed.

7.2 Der CS ist nicht berechtigt, Zahlungen wegen Gewährleistungsansprüchen oder sonstigen von SA nicht anerkannten Gegenansprüchen zurückzuhalten. Eine Aufrechnung ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen zulässig.

7.2 The CS is not entitled to retain payments on account of claims under warranty or other counterclaims not recognized by SA. Offsetting is only permitted against claims that are undisputed or have been established as having legal force.

7.3 Ist der CS mit einer vereinbarten Zahlung oder sonstigen Leistung im Verzug, so kann SA entweder auf Erfüllung des Vertrages bestehen und

7.3 If the CS is in default of an agreed payment or other performance, SA can either insist on fulfilment of the contract and

- die Erfüllung ihrer eigenen Verpflichtungen bis zur Begleichung der rückständigen Zahlungen oder sonstigen Leistungen aufschieben,
- eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist

- postpone the fulfilment of its own obligations until the settlement of the payments that are in arrears or other performances,
- make use of an appropriate extension of the



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 5 of 9

- in Anspruch nehmen,
- den ganzen noch offenen Kaufpreis fällig stellen,
 - sofern auf Seiten des Kunden kein Fall höherer Gewalt im Sinne des Art. 11 vorliegt, ab Fälligkeit Verzugszinsen in der Höhe von 8 % über dem jeweiligen Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank verrechnen, oder unter Einräumung einer angemessenen Nachfrist den Rücktritt vom Vertrag erklären.

- delivery period,
- demand immediate payment of the still outstanding purchase price,
 - insofar as there is no case of force majeure on the CS's part within the meaning of Art. 11, charge interest on late payments in the amount of 8% above the respective base rate of the European Central Bank or declare its withdrawal from the contract after setting an appropriate grace period.

Jedenfalls sind der SA als weiterer Verzugschaden vom CS die entstandenen Mahn- und Betreuungskosten zu ersetzen.

In all events SA shall be reimbursed by CS for all reminder and collection costs incurred as further damages caused by default.

7.4 SA kann durch schriftliche Mitteilung vom Vertrag zurücktreten, wenn der CS bei Ablauf der Nachfrist gemäß 7.3 die geschuldete Zahlung oder sonstige Leistung nicht erbracht hat. Der CS hat über Aufforderung von SA bereits gelieferte Waren der SA zurückzustellen und ihr Ersatz für die eingetretene Wertminderung der Ware zu leisten sowie alle gerechtfertigten Aufwendungen zu erstatten, die SA für die Durchführung des Vertrages machen musste.

7.4 If by the expiry of the grace period in accordance with 7.3 the CS has not provided the payment owed or other performance, SA can withdraw from the contract by means of a written notification. At the request of SA, the CS must return already delivered goods to SA and pay it compensation for the reduction in value that has occurred, as well as reimbursing all justified expenses that SA had to make for the execution of the contract.

7.5 Zahlungspflichten, insbesondere die festgelegten Geldwerte, gelten als in Euro vereinbart. Die Umrechnung erfolgt in allen Fällen auf Grundlage des amtlich festgelegten Umrechnungskurses.

7.5 Payment obligations, especially the specified monetary value, are deemed to be agreed in euros. In all cases conversion shall take place on the basis of the officially stipulated conversion rate.

7.6 Verschlechtert sich die Zahlungsfähigkeit des CS zwischen Auftragsbestätigung und Lieferung oder wird SA nachträglich bekannt, dass gegen die Zahlungsfähigkeit des CS Bedenken bestehen, behält sich SA vor, Vorauszahlung zu verlangen, ausstehende Lieferungen zurückzuhalten oder vom Vertrag zurückzutreten.

7.6 If the CS's ability to meet its financial obligations deteriorates between the order confirmation and delivery, or if SA subsequently becomes aware that there are concerns about the CS's ability to meet its financial obligations, SA reserves the right to request payment in advance, retain outstanding deliveries or withdraw from the contract.

8 Eigentumsvorbehalt

8 Retention of ownership

8.1 Bis zur vollständigen Erfüllung aller finanziellen Verpflichtungen durch den CS behält sich SA das Eigentumsrecht am Kaufgegenstand vor.

8.1 Until the complete fulfillment of all financial obligations by the CS, SA reserves the right of ownership to the object of purchase.

8.2 SA ist berechtigt, an den gelieferten Waren ihr Eigentum äußerlich ersichtlich zu machen. Der CS wird den erforderlichen Formvorschriften zur Wahrung des Eigentumsvorbehaltes nachkommen. Bei Pfändung oder sonstiger Inanspruchnahme verpflichtet sich der CS, das Eigentumsrecht von SA geltend zu machen und SA unverzüglich zu benachrichtigen.

8.2 SA is entitled to make its ownership visible externally on the delivered goods. The CS shall comply with the necessary formal requirements for the retention of title. In case of seizure or any other claim, the CS undertakes to assert SA's right of ownership and to notify SA immediately.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 6 of 9

8.3 Der CS ist berechtigt, die der SA gehörenden Waren sowie Erzeugnisse, die im Eigentum oder Miteigentum von SA stehen, im normalen Geschäftsgang weiter zu veräußern. Die aufgrund der Veräußerung vom CS erlangte Forderung gegen seinen Käufer wird hiermit an SA abgetreten.

8.3 The CS is entitled to resell the goods belonging to SA, as well as products owned or jointly owned by SA in the normal course of business. The claim obtained by the CS from such sale is hereby ceded to SA.

8.4 Allfällige in Zusammenhang mit der unter 8.3 genannten Abtretung anfallende Steuern und/oder Gebühren trägt der CS.

8.4 Any taxes and/or fees incurred in connection with the assignment referred to in 8.3 shall be borne by the CS.

9 Gewährleistung

9 Warranty

9.1 Die Ware ist vom CS unverzüglich nach dem Eintreffen am Bestimmungsort zu untersuchen. Die gelieferte Ware gilt als genehmigt, wenn nicht innerhalb von 8 Werktagen nach Eintreffen am Bestimmungsort eine Mängelrüge bei SA eingeht.

9.1 The goods must be inspected by the CS immediately upon their arrival at the destination. The delivered goods shall be deemed to have been approved if the SA does not receive any notification of defects within 8 working days of the arrival of the goods at the destination.

9.2 Verborgene Mängel, die bei unverzüglicher Untersuchung nicht zu entdecken sind, können nur dann gegen SA geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 3 Monaten nach Eintreffen am Bestimmungsort bei SA eingeht.

9.2 Hidden defects that cannot be discovered during the immediate inspection can only be asserted against SA if notification of the defect is received by SA within 3 months of the arrival of the goods at the destination.

9.3 Der CS kann sich auf diesen Artikel nur berufen, wenn er der SA unverzüglich schriftlich die aufgetretenen Mängel bekannt gibt. Die Vermutungsregel des § 924 ABGB wird ausgeschlossen.

9.3 The CS can only invoke this Article if it immediately informs SA in writing of the defects that have appeared. The provision on presumption in Section 924 of the Austrian Civil Code [ABGB] is excluded.

9.4 Wenn nichts anderes vereinbart wurde, beträgt die Gewährleistungsfrist 12 Monate ab Übergabe.

9.4 Unless otherwise agreed, the warranty period is 12 months from handover.

10 Haftung

10 Liability

10.1 Die Haftung von SA bei leichter Fahrlässigkeit ist - soweit gesetzlich zulässig - generell ausgeschlossen.

10.1 The liability of SA in case of slight negligence is - as far as legally permissible - generally excluded.

10.2 Bei grober Fahrlässigkeit haftet SA - soweit gesetzlich zulässig - nicht für entgangenen Gewinn und sonstige Folge- oder indirekte Schäden und Kosten, insbesondere nicht für Verluste/Schäden infolge von Betriebsunterbrechungen.

10.2 In the event of gross negligence, SA shall - to the extent permitted by law - not be liable for loss of profit and other consequential or indirect damages and costs, in particular not for losses/damages due to business interruptions.

10.3 Das Vorliegen von grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz muss der CS beweisen.

10.3 The CS must prove the existence of gross negligence or intent.

10.4 Die oben genannten Haftungsbeschränkungen gelten auch für allfällige Regressforderungen des CS oder eines Dritten, wobei Regressforderungen

10.4 The above limitations of liability shall also apply to any recourse claims of the CS or a third party, whereby recourse claims under the title of



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 7 of 9

aus dem Titel Produkthaftung ausgeschlossen sind.

product liability shall be excluded.

10.5 Der Kaufgegenstand bietet nur jene Sicherheit, die auf Grund von Zulassungsvorschriften, Betriebsanleitungen, Vorschriften von SA über die Behandlung des Kaufgegenstandes – insbesondere im Hinblick auf allenfalls vorgeschriebene Überprüfungen – und sonstigen gegebenen Hinweisen erwartet werden kann.

10.5 The object of purchase shall only provide that level of safety which can be expected on the basis of approval regulations, operating instructions, SA's regulations on the handling of the object of purchase - in particular with regard to any prescribed inspections and other instructions given.

10.6 Sämtliche Schadenersatzansprüche aus Mängeln müssen - sollte der Mangel durch SA nicht ausdrücklich anerkannt werden - innerhalb eines Jahres nach Ablauf der gemäß Punkt 9.4 vereinbarten Gewährleistungsfrist gerichtlich geltend gemacht werden, andernfalls die Ansprüche erlöschen.

10.6 All claims for damages arising from defects in Deliveries and/or Services must - if the defect is not expressly acknowledged by SA - be asserted in court within one year after expiry of the warranty period agreed in Clause 9.4, otherwise the claims shall expire.

11. Höhere Gewalt

11 Force majeure

11.1 Die Parteien sind von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise befreit, wenn sie daran durch Ereignisse Höherer Gewalt gehindert werden. Als Ereignisse Höherer Gewalt gelten ausschließlich Ereignisse, die für die Parteien unvorhersehbar und unabwendbar sind und nicht aus deren Sphäre kommen. Streik und Arbeitskampf ist aber als ein Ereignis Höherer Gewalt anzusehen. Der durch ein Ereignis Höherer Gewalt behinderte CS kann sich jedoch nur dann auf das Vorliegen Höherer Gewalt berufen, wenn er SA unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb von 5 Kalendertagen, über Beginn und absehbares Ende der Behinderung eine eingeschriebene, von der jeweiligen Regierungsbehörde bzw. Handelskammer des Lieferlandes bestätigte Stellungnahme über die Ursache, die zu erwartende Auswirkung und Dauer der Verzögerung übergibt.

11.1 The parties shall be fully or partially released from the timely fulfilment of the contract if they are hindered in this by events of force majeure. Events of force majeure are deemed to be exclusively events that were unforeseeable and unavoidable for the parties and do not come from their sphere. However, strike and labour disputes shall be regarded as an event of force majeure. If the CS is hindered by an event of force majeure, it can however only invoke the existence of force majeure if it supplies SA with an opinion sent by recorded delivery immediately, however at the latest within 5 calendar days, and confirmed by the respective government authority or chamber of commerce of the delivery country, on the commencement and foreseeable end of the hindrance, the anticipated effect and the duration of the delay.

11.2 Die Parteien haben bei Höherer Gewalt alle Anstrengungen zur Beseitigung bzw. Minderung der Schwierigkeiten und absehbaren Schäden zu unternehmen und die Gegenpartei hierüber laufend zu unterrichten, bei sonstiger Schadenersatzpflicht. Termine oder Fristen, die durch das Einwirken der Höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, werden maximal um die Dauer der Auswirkungen der Höheren Gewalt oder gegebenenfalls um einen im beiderseitigen Einvernehmen festzulegenden Zeitraum verlängert. Wenn ein Umstand Höherer Gewalt länger als vier Wochen andauert, werden CS und SA im Verhandlungswege eine Regelung der abwicklungstechnischen Auswirkungen

11.2 In the event of force majeure, the parties shall make every effort to eliminate or mitigate the difficulties and foreseeable damage and shall inform the other party thereof on an ongoing basis, failing which the other party shall be liable for damages. Dates or deadlines that cannot be met due to the effects of force majeure shall be extended by no more than the duration of the effects of the force majeure or, if applicable, by a period to be determined by mutual agreement. If a circumstance of force majeure lasts longer than four weeks, the CS and the SA shall seek a settlement of the technical consequences by way of negotiation. If no amicable solution can be



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 8 of 9

suchen. Sollte dabei keine einvernehmliche Lösung erreicht werden, kann SA ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten.

reached, SA may withdraw from the contract in whole or in part.

12 Datenschutz

12 Data protection

12.1 SA ist berechtigt, im Rahmen der Geschäftsabwicklung personenbezogene Daten des CS zu verarbeiten, zu speichern, zu übermitteln, zu überarbeiten und zu löschen.

12.1 SA shall be entitled to process, store, transmit, revise and delete personal data of the CS in the course of business.

12.2 Die Parteien verpflichten sich zur absoluten Geheimhaltung des ihnen aus den Geschäftsbeziehungen zugegangenen Wissens gegenüber Dritten.

12.2 The parties undertake to maintain absolute secrecy towards third parties in respect of the knowledge acquired from the business relations.

13 Gerichtsstand, anwendbares Recht

13 Place of jurisdiction, applicable law

13.1 Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertrag oder diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen ergebenden Streitigkeiten ist das für den Sitz von SA örtlich zuständige österreichische Gericht. SA steht es jedoch auch frei, das für den CS zuständige Gericht anrufen.

13.1 The place of jurisdiction for all disputes arising from the contract or these General Terms and Conditions is the Austrian court with local competence for the SA's registered office. However, SA shall also be free to appeal to the court competent for the CS.

13.2 Der Vertrag unterliegt österreichischem Recht unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. 4. 1980, BGBl. 1988/96. Die Vertragssprache ist deutsch.

13.2 The contract is subject to Austrian law to the exclusion of conflict of laws provisions and to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980, BGBl. 1988/96. The contractual language is German.

13.3 Erfüllungsort für sämtliche Lieferungen und Zahlungen ist der Sitz von SA und zwar auch dann, wenn die Übergabe vereinbarungsgemäß an einem anderen Ort erfolgt.

13.3 The place of performance for all deliveries and payments shall be the registered office of SA, even if the handover takes place at another location as agreed.

14 Schlussbestimmungen

14 Concluding provisions

14.1 Diese Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen gelten ab 01.01.2023 bis auf Weiteres. SA behält sich vor, jeweils mit dreimonatiger Ankündigungsfrist Änderungen an diesen Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen vorzunehmen, die dem CS schriftlich bekannt gegeben werden. Mit Wirksamkeitsbeginn der neuen Allgemeinen Verkaufs-, Lieferbedingungen und Zahlungsbedingungen, treten alle bisher gültigen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen außer Kraft.

14.1 These General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment shall apply from 01.01.2023 until further notice. SA reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment with three months' notice in each case, which will be communicated to the CS in writing. When the new General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment become effective, all previously valid Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment shall cease to apply.

14.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäfts-, Liefer- und

14.2 Should individual provisions of these General Terms and Conditions of Sale, Delivery and



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und
Zahlungsbedingungen für Ersatzteile und Zubehör
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and
Payment for Spare Parts and Accessories**

VR 0001EZ

Edition: 1
Date: 01.01.2023
Page: 9 of 9

Zahlungsbedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. Die unwirksame Regelung ist durch eine Regelung zu ersetzen, die der unwirksamen Regelung wirtschaftlich möglichst nahe kommt.

Payment be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a provision that comes as close as possible to the invalid provision in economic terms.

14.3 Abweichende vertragliche Vereinbarungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für das einvernehmliche Abgehen von diesem Formerfordernis.

14.3 Any deviating contractual agreements must be in writing. This shall also apply to the mutually agreed waiver of this formal requirement.

14.4 Diese Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Diskrepanzen zwischen den zwei Versionen geht die deutsche Version der englischen Version vor. Die englische Version dient lediglich Übersetzungszwecken.

14.4 These General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment are written in German and English. In the event of discrepancies between the two versions, the German version shall take precedence over the English version. The English version is for translation purposes only.

15 Änderungsspiegel

15 Modifications

Edition	Datum / Date	Änderungen / Modifications

Change to the earlier versions: see Modifications

Document is released by STEYR Automotive GmbH – available via Internet (<https://steyr-automotive.com/>)